

## MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

# Hướng Dẫn Phụ Huynh/Người Giám Hộ về Điều Khoản 540 của Dự Luật Phục Hồi Chức Năng 1973

### SECTION 504 (ĐIỀU KHOẢN 540) LÀ GÌ?

Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (Section 504) là một luật liên bang bảo vệ dân quyền của những người với khuyết tật. Luật này cấm chỉ bất cứ tổ chức nào mà nhận quỹ liên bang biệt đãi những cá nhân đủ tiêu chuẩn chỉ vì khuyết tật của họ. Các chương trình tiểu học và trung học và những hoạt động lệ thuộc vào điều khoản của Section 504.

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) MCPS Regulation IOG-RB, Reasonable Accommodations and Modifications for Students Eligible Under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973-Những Thích Nghi và Dịch Vụ cho Học Sinh Đủ Điều Kiện theo Section 504 của Rehabilitation Act of 1973, mô tả phương thức của MCPS để bổ sung phần Section 504 cho các học sinh. Các bản sao có trên mạng.

### AI LÀ NGƯỜI ĐỦ TIÊU CHUẨN?

Một học sinh với khuyết tật nên được cứu xét về đủ tiêu chuẩn và thích nghi theo Section 504 nếu em có sự suy giảm về thể xác hay tâm lý mà giới hạn thật đáng kể một hay nhiều hoạt động quan trọng trong cuộc sống. Section 504 định nghĩa các hoạt động chủ yếu của đời sống là "các chức năng như tự chăm sóc bản thân, thực hiện những việc làm bằng tay, đi bộ, nhìn, nghe, nói, thở, học tập, làm việc, đứng, nhắc lên, cúi xuống, đọc, tập trung, suy nghĩ và giao tiếp." Hơn một hay nhiều hơn hoạt động chính của đời sống có thể liên quan đến sự suy yếu của học sinh. Hơn một hoạt động chính của đời sống có thể liên quan đến sự suy yếu của học sinh.

Chẩn đoán khuyết tật không có nghĩa là em học sinh tự động đủ tiêu chuẩn cho Section 504. Thầy giáo hay phụ huynh/giám hộ mà cảm thấy học sinh có thể hội đủ tiêu chuẩn để nhận Section 504 có thể yêu cầu một buổi họp nhóm Section 504 tại trường học sinh. Nhóm bao gồm nhân viên trường, những chuyên gia khác, phụ huynh/giám hộ, và học sinh, nếu thích hợp. Nhóm sẽ gồm nhiều nguồn thông tin (như sổ học bạ, quan sát, báo cáo y khoa, và những dữ kiện khác) để quyết định nếu em học sinh đủ tiêu chuẩn cho Section 504. Không phải tất cả các học sinh đủ điều kiện theo Section 504 cần các thích nghi. Nhóm phải so sánh sự học của học sinh với sự học của bạn không khuyết tật để xác định nếu sự suy giảm của học sinh cần các thích nghi để cho em có cùng cơ hội tham dự những chương trình và hoạt động giáo khoa. Một số các yếu tố mà nhóm có thể cần suy xét là, khi so sánh với các bạn không có khuyết tật, một học sinh-

- luôn luôn cần thêm giờ để hoàn tất bài làm trường,
- luôn cần bài làm tại trường được sửa đổi,
- thường xuyên biểu lộ thái độ mà gây trở ngại rất đáng kể trong những chương trình học vấn, và
- cần được giúp đỡ khi em phải tự lo cho mình.

### KẾ HOẠCH SECTION 504 LÀ GÌ?

Nếu em học sinh hội đủ những tiêu chuẩn cho các thích nghi dưới Section 504, một Kế hoạch Section 504 phát triển cho em học sinh để xử dụng tại trường học. Kế hoạch ghi rõ ràng sự suy giảm của học sinh, hoạt động quan trọng trong cuộc sống mà bị ảnh hưởng nhiều vì sự suy giảm này, những thích nghi cần thiết để hội đủ những nhu cầu của học sinh, và người có trách nhiệm tra dồi những thích nghi.

Đây là trách nhiệm của trường để phát triển Kế Hoạch Section 504. Tuy nhiên, phụ huynh/giám hộ là một phần quan trọng của nhóm Section 504 và được bao gồm trong sự phát triển của kế hoạch. Học sinh cũng được bao gồm khi thích hợp. Một người trách nhiệm với trường họp cá nhân học sinh sẽ được chỉ định để thông báo thầy giáo về kế hoạch và phối hợp các kiểm điểm theo căn bản hằng năm, hay nếu cần thiết. MCPS dùng một nền tảng trên mạng cho Kế hoạch Section 504.

### NHỮNG QUYỀN HẠN PHỤ HUYNH CỦA TÔI LÀ GÌ?

Phụ huynh/giám hộ có quyền cho những điều sau đây:

- Cho con quý vị dự phần vào, và nhận được những lợi ích từ, các chương trình giáo dục công lập mà không bị kỳ thị dựa trên khuyết tật của em.
- Phụ huynh phải được nhận thông báo về sự nhận biết con họ, thẩm định, và/hay những đề nghị về những thích nghi.
- Cho con quý vị nhận được một nền giáo dục công lập miễn phí phù hợp. Điều này bao gồm cả quyền được giáo dục chung với các học sinh không bị khuyết tật, tới mức độ cao nhất có thể phù hợp.
- Có quyền cho con tham dự—như những học sinh không có khuyết tật—để tham gia trong các chương trình tại trường học và những sinh hoạt ngoài chương trình giáo khoa do trường học hỗ trợ.
- Có quyền xét hồ sơ giáo khoa của con và giữ một bản sao của những hồ sơ này.
- Có những quyết định về nhận định, thẩm định và xếp lớp/chương trình được dựa trên thông tin từ nhiều nguồn khác nhau, và do những người biết rõ những nhu cầu của học sinh và ý nghĩa của dữ kiện thẩm định và các chọn lựa xếp lớp/chương trình.
- Có quyền tìm sự giải quyết các vấn đề nếu họ không hài lòng với bất cứ quyết định nào liên quan đến việc nhận định, thẩm định, hay xếp lớp/chương trình của con họ.

MCPS Resolution and Compliance Unit, 850 Hungerford Drive, Room 208, Rockville, Maryland 20850, có trách nhiệm kiểm điểm MCPS có theo đúng với Section 504. Phụ huynh/giám hộ có thể liên lạc với Phối hợp viên MCPS Section 504 để khiếu nại bất cứ đề nghị nào của Section 504 tại 240-740-3230. Một bản sao của tập san MCPS, Due Process Safeguards Information: Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, mà chứa đựng nhiều chi tiết về Section 504, có trên mạng.

## TÔI CÓ THỂ HỌC THÊM VỀ SECTION 504 TẠI ĐÂY?

Thêm chi tiết về Section 504 và những thích nghi có thể lấy được từ những nơi sau đây:

<b>Phối hợp viên Section 504 tại trường</b>	
<b>Phối hợp viên MCPS Section 504</b>	240-740-3230
<b>MCPS Resolution and Compliance Unit</b> <a href="http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/compliance/section-504.aspx">www.montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/compliance/section-504.aspx</a>	240-740-3230
<b>U.S. Department of Education Office for Civil Rights</b> <a href="http://wdcrobcolp01.ed.gov/CFAPPS/OCR/contactus.cfm">http://wdcrobcolp01.ed.gov/CFAPPS/OCR/contactus.cfm</a>	215-656-8541 1-800-421-3481

## LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khổ và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.\*\*

<b>Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*</b>	<b>Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*</b>
Director of Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
<b>Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973</b>	<b>Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act</b>
Section 504 Coordinator Office of Academic Officer Resolution and Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 208, Rockville, MD 20850 240-740-3230 RACU@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
<b>Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên*</b>	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

\*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, [mccr@maryland.gov](mailto:mccr@maryland.gov); or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov), or [www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html](http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html).

\*\*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay [PIO@mcpsmd.org](mailto:PIO@mcpsmd.org). Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay [mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org](mailto:mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org), hay [MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org](mailto:MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org).

Maryland's Largest School District

## MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Do Department of Materials Management phát hành  
cho Resolution and Compliance Unit  
0651.23ct • Editorial, Graphics & Publishing Services • 12/22 • NP

